

La superestructura de la descripción

Alicia Verónica Sánchez Martínez

Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey

Este trabajo es el resultado del análisis de 60 descripciones producidas en 20 entrevistas sociolingüísticas del corpus denominado “El habla de Monterrey”, utilizando las variables de sexo y educación formal. El objetivo de la investigación es demostrar que las descripciones, tanto de procesos como de lugares, presentan características propias de esta macrooperación en sus dimensiones global y local, y que se reflejan en cuatro operaciones. Una aportación de este trabajo radica en aplicar el análisis de la descripción al habla oral semiformal y semiinformal de la entrevista sociolingüística. Los planteamientos teóricos se basan en la escuela de Neuchâtel que propone la lógica natural como la lógica de las operaciones del pensamiento. Sus principales exponentes son Grize y Adam. El primero es el fundador de la lógica natural, mientras que Adam es uno de los principales teóricos de la descripción como una de las macrooperaciones del lenguaje natural.

Palabras clave: *descripción, discurso, recetas de comida, operaciones cognitivas, lógica natural*

Fecha de recepción del artículo: diciembre de 2004.

Alicia Verónica Sánchez Martínez

Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey,
Av. E. Garza Sada 2501 Sur, 64849,
Monterrey, Nuevo León
Correo electrónico: alicia.veronica.sanchez@itesm.mx

The present work is the result of the analysis of 60 descriptions produced in 20 interviews of corpus denominated “Habla de Monterrey”, using the sex variables and formal education. The objective of our investigation is to demonstrate that the descriptions, as much of processes as of places, display characteristics that they are own of this macrooperation as much at global as well as local level of the same one and that is reflected in four operations. A contribution of this communication is to apply analysis of the description to the semi-formal and semi-informal oral speech of sociolinguistic interview. The theoretical exposition is based on the School of Neuchâtel that proposes the natural logic like the logic of the operations of the thought. Their main exponents are Grize and Adam, the first one is founder of the natural logic whereas Adam is one of the main theoreticians of the description as a macrooperation of the natural language.

Introducción

La descripción es una macrooperación que ha estado relegada de los estudios lingüísticos. Este aparente olvido se debe a varios factores. Uno de ellos es la adopción como “modelo” de la forma narrativa presente en la epopeya homérica, en la cual la descripción se subordinó a las narraciones. Con el tiempo, el estudio de la macrooperación descriptiva se fue limitando al género literario. El presente trabajo es el resultado del análisis de 60 descripciones producidas en 20 entrevistas sociolingüísticas del corpus denominado “El habla de Monterrey”.

En cada una de las 20 entrevistas se analizaron dos descripciones de procesos (recetas de cocina) y una de lugares (debido a que las de este tipo se produjeron con menor frecuencia). Entre los temas manejados en forma modular se incluye “las comidas”, en cuyo caso se sugería a los entrevistados que describieran el proceso de preparación de algún platillo; asimismo, que hicieran la descripción de algún lugar, ya fuese el sitio de trabajo o la casa de la infancia del entrevistado.

El objetivo era demostrar que las descripciones, de procesos y de lugares, presentan características que son propias de esta macrooperación tanto desde una perspectiva global como local, y que se reflejan en cuatro operaciones. Por otra parte, se presenta un esquema de estas operaciones que permite desarrollar las descripciones a partir de un modelo.

Se aplica el análisis de la descripción al habla oral semiformal y semiinformal de la entrevista sociolingüística, lo cual abre camino a una línea novedosa de investigación; aunque Sánchez (1996) ha trabajado la descripción en la entrevista oral, la mayoría de los estudios sobre la descripción han sido realizados en el lenguaje escrito y, sobre todo, en el discurso literario o escolar.

Definición de descripción

El análisis de la descripción se ubica entre lo lingüístico y lo cognitivo, aunque abarca niveles heterogéneos. En esta investigación se articulan las aportaciones de las siguientes corrientes teóricas: los estudios de la lógica natural de la Escuela de Neuchâtel que sustenta el presupuesto teórico-metodológico esencial de este trabajo —que la macrooperación descriptiva presenta regularidades de alcance global y local—; la lingüística textual (que más allá de la sintaxis toma en cuenta la semántica y la pragmática); y por último, pero no menos importantes, los planteamientos de la escuela francesa del análisis del discurso en los que se conside-

ran las condiciones en que éste se produce y se recibe, lo cual sólo aplicamos a la caracterización sociológica de los entrevistados en la incidencia de la variación de género y del grado de educación formal.

Siguiendo a Adam (1993), y a otros autores de la Escuela de Neuchâtel, las aportaciones de los estudios de la lógica natural parten del concepto de “esquemmatización” y plantean las operaciones lógico-discursivas que caracterizan distintas macrooperaciones del discurso, siendo una de ellas la descripción.

Desde esta perspectiva interdisciplinaria concebimos el discurso como unidad de estudio mayor que la oración, que tiene un sentido global, la cual se realiza en una situación concreta como acto de enunciación que comprende la interacción entre sujetos; además en el discurso se deben tomar en cuenta también la situación comunicativa, los factores extralingüísticos, así como las condiciones de su producción y recepción.

Definimos la *descripción* como una macrooperación discursiva que, lo mismo que la narración y la argumentación, presenta regularidades convencionales producto de operaciones del pensamiento que se manifiestan a través del lenguaje por medio de organizadores lingüísticos. Estas regularidades abarcan tanto el ámbito global como el local, y producen un “efecto de texto descriptivo” que permite que el receptor pueda identificarla como una descripción. Por lo tanto, manifiesta las siguientes características:

1. Es una operación discursiva que presenta regularidades en los ámbitos local y global.
2. Permite que un lector oyente pueda clasificarla como tal de acuerdo con la coherencia y la cohesión.
3. Manifiesta organizadores y operaciones particulares.
4. Está enfocada a la estructura superficial, a los elementos lexicales del discurso.
5. Su actividad es retrospectiva en cuanto a la verificación de saberes.
6. Es parcial en la medida en que se manifiesta un punto de vista particular del sujeto.¹ Esto es, en cuanto la descripción es una forma de esquematizar la realidad, la manifestación de un saber que presenta una forma particular de ver el mundo, pues aparenta neutralidad, pero ex-

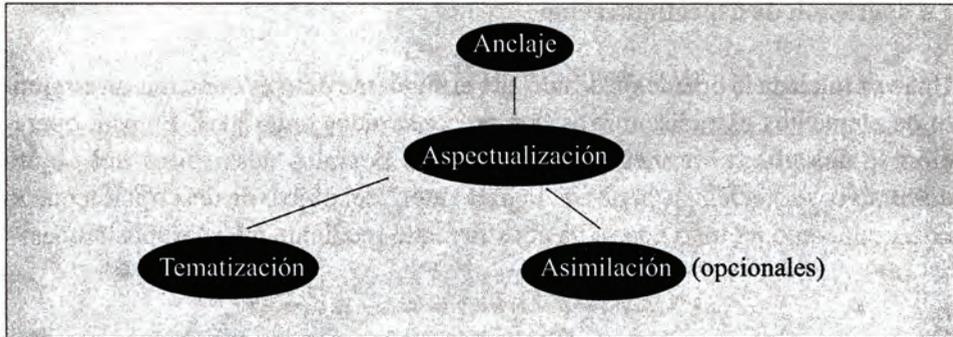
¹ En este punto visualizamos la necesidad de considerar la teoría del sujeto. Sin embargo, por razones de espacio, no profundizamos en ella.

presa un punto de vista que denota el lugar social ocupado por el sujeto, las formaciones imaginarias que desde ahí se hace éste, y el funcionamiento ideológico subyacente en el proceso de interdiscursividad.

La superestructura descriptiva y las operaciones de la descripción en el lenguaje oral

En las descripciones de “El habla de Monterrey” encontramos cuatro operaciones: *anclaje*, *aspectualización*, *tematización* y *asimilación*. A continuación se presenta el esquema de dichas operaciones de la descripción.

Esquema 1. Superestructura descriptiva jerárquica



La operación de anclaje

Mieville (1986), y otros estudiosos de Neuchâtel, llaman “anclaje” a la operación que permite inscribir los objetos de discurso en un preconstruido cultural;² esta operación se realiza mediante la palabra nuclear o “tema-título” discursivo, responsable de producir “el todo significativo”. En esta operación el *nombre* sintetiza la expansión y despierta en nuestra memoria dos tipos de saberes: del objeto discursivo, es decir, el conocimiento que tiene el sujeto acerca del mundo referencial, y del léxico disponible o el conocimiento que tiene de la lengua.

Adam (1987), siguiendo los planteamientos de Van Dijk (1981), considera que la macroestructura semántica o unidad temática global de la secuencia o del

² Para Grize, la idea de ‘preconstruido cultural’ está relacionada con las imágenes o esquematizaciones del lenguaje natural; el preconstruido cultural fija el sentido de las palabras que ya están predeterminadas por una cierta cultura.

texto descriptivo se realiza mediante la operación del anclaje, la cual desarrolla una relación entre *el nombre*, elemento que corresponde a la lengua, y *una noción primitiva* que activa en el locutor preconstruidos culturales relacionados con el mundo; la operación de anclaje es el inicio y la apertura de un posible recorrido del objeto que se describe. Por ejemplo, cuando nombramos la “casa”, debido a que guardamos en nuestra memoria una serie de objetos discursivos como preconstruidos culturales, podemos reconocer a través de las características dicha noción con los rasgos específicos de nuestra cultura. En otras culturas, el preconstruido *casa* presenta otro tipo de características, un ejemplo es el “*iglú*” o morada de los esquimales, que no responde a las características de nuestra cultura. La operación de anclaje se manifiesta entonces mediante la palabra nuclear o *tema-título* descriptivo.

La operación de aspectualización

Una vez iniciada la operación de anclaje, el siguiente paso es construir un conjunto de elementos extradiscursivos, los preconstruidos culturales. En esta operación se descubren los macroaspectos de los posibles desarrollos del objeto discursivo; se añaden las partes o “ingredientes” del objeto de descripción que lo muestran como un todo que se va construyendo mediante microproposiciones:

/ sus ventanas / la cocina / la sala / el comedor /

La *aspectualización* es la operación responsable de desarrollar linealmente un conjunto de proposiciones que se manifiestan mediante organizadores enumerativos de orden temporal o espacial de acuerdo con el tipo de descripción: de procesos (recetas de comida) o de lugares. De acuerdo con Adam y Petitjean (1989), los organizadores discursivos corresponden a las cuatro perspectivas espacio-temporales:

Vertical: abajo, arriba.

Lateral o distancia horizontal: a la derecha...

De la distancia: lejos, dentro, detrás...

Cronológica o temporal: primero, luego, después...

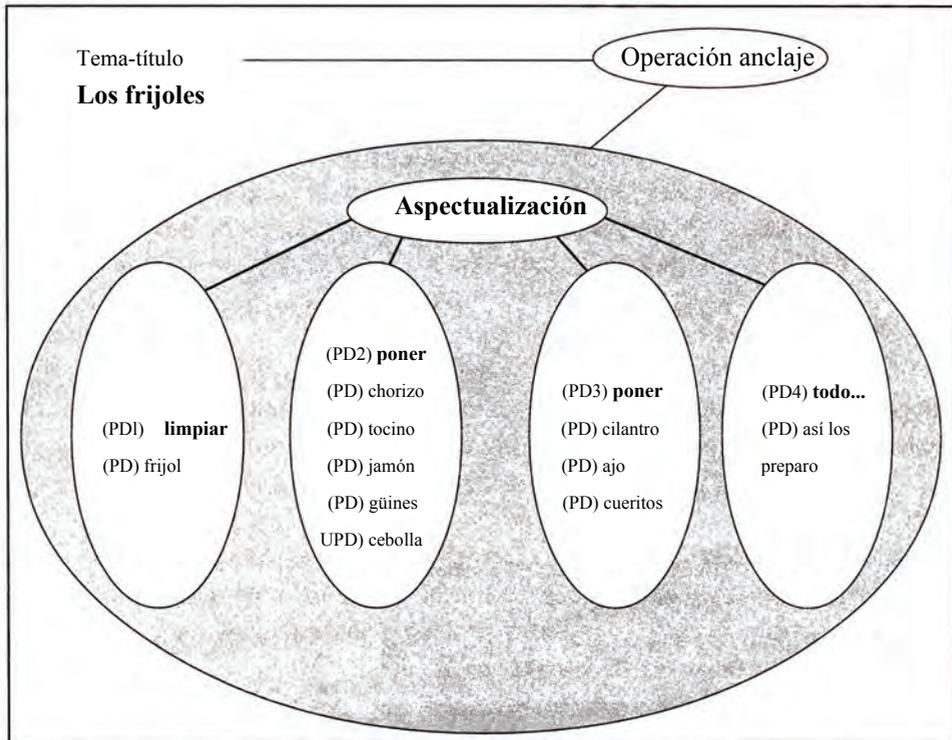
Estos organizadores lexicales son responsables de pasar de una serie lineal de proposiciones descriptivas (enumeración de cualidades o partes) a la secuencia o elaboración del texto.

Esta operación da lugar a la enumeración de una cantidad indeterminada de elementos, partes o “ingredientes” del objeto de la descripción. Un ejemplo en el que podemos observar esta operación y cómo se manifiesta se presenta cuando describimos el proceso de hacer frijoles; los ingredientes que se mencionan forman parte de los paquetes (macroproposiciones) u organizadores descriptivos que producen esta operación de aspectualización. A continuación se observa la descripción que hace el entrevistado (I), y en el esquema 2 se observa cómo se despliega la operación de aspectualización:

E: ¿Cómo se hacen los frijoles?

I: “Primero que nada se tiene que *limpiar* el frijol y les *pongo chorizo / tocino / jamón / guínes / cebolla* /le *pongo cilantro / ajo / cueritos / todo* lo que yo les preparo / así los preparo yo.

Esquema 2. Operación de aspectualización

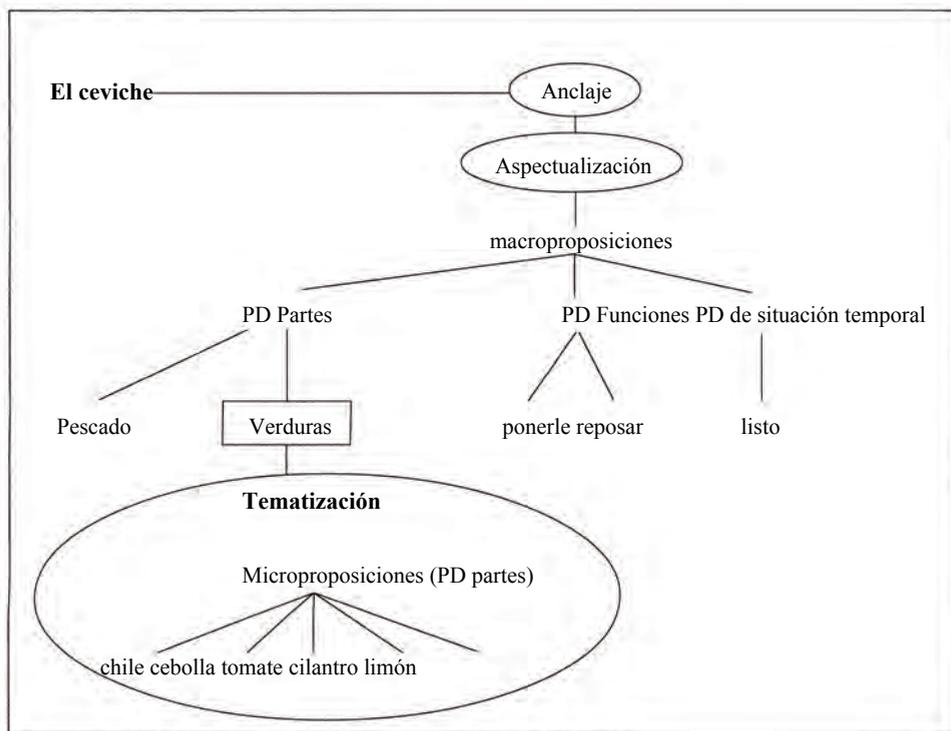


La operación de tematización

Esta operación es responsable de enriquecer el objeto de discurso al especificar y organizar ciertos aspectos que lo caracterizan. Es la expansión propiamente dicha de una o varias partes o elementos. A continuación se muestra el ejemplo del “ceviche”, uno de cuyos ingredientes es detallado o especificado.

El ceviche es simplemente preparar **el pescado** en cortes pequeños ¿verdá? / *ponerle* algunas **verduras como es el chile verde picado / la cebolla picada / el tomate / cilantro** y **pues limón** / dejar reposar / yo lo dejo *reposar* hasta a veces toda una noche para que esté al día siguiente listo...

Esquema 3. Operación de tematización



La operación de asimilación

Esta operación consiste en acercar los aspectos de dos objetos que a priori son extraños uno del otro, con el fin de dar a conocer al destinatario un objeto poco conocido, mediante la referencia a otro más familiar. Esta operación se manifiesta con los marcadores que van desde las comparaciones y metáforas hasta la negación. En el lenguaje oral encontramos que utilizan sobre todo los marcadores “o sea”, “es como”, “igual que”, “como si” (véase esquema 4).

Las cuatro operaciones de la descripción

En el esquema 4 se describe el proceso de la receta del “mole” con las cuatro operaciones; enseguida se observa la descripción y cómo se despliegan las operaciones descriptivas.

E: ¿El mole usted lo preparó?

I: Sí.

E: ¿Cómo lo hizo?

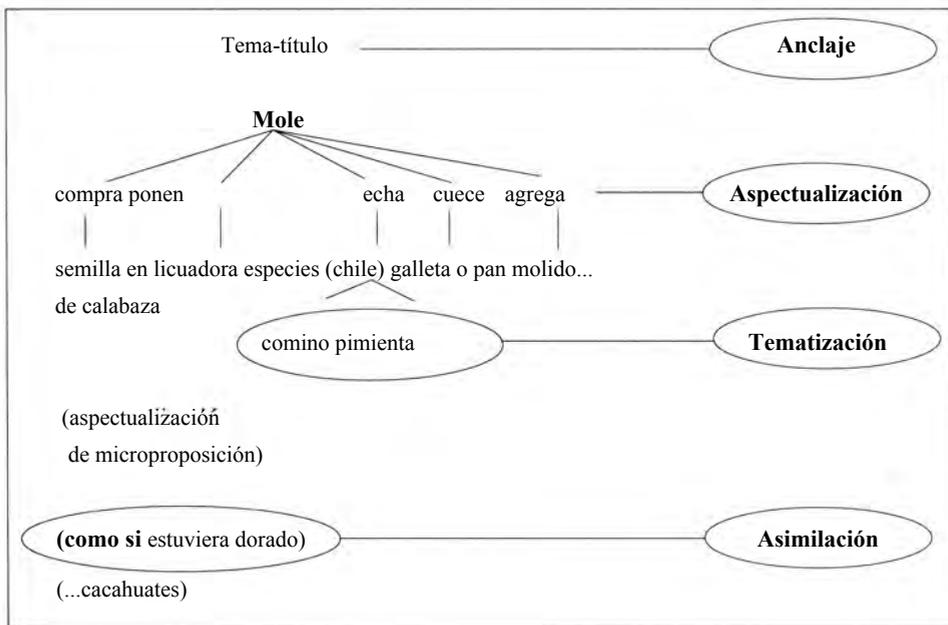
I: Pues / se compra la semilla de / calabaza y se / se dora ¿vedá? / como si estuvieras dorando cacahuete / y... / y... / los cacahuates también / y se ponen en la licuadora / y se les echa todas sus especies / comino / pimienta / sí / y... / y el chile / primero lo... / lo coce / y le quita su / cáscara / y se lo agrega / ¿vedá? / y se le echa / ya sea galleta / o pan molido / pero muy poquito / porque casi lo que le da sabor es / la... / la semilla de calabaza / qu' es el pipián

Resultados

La descripción es una macrooperación discursiva que presenta regularidades, al igual que la narración y la argumentación, que permiten al receptor identificarla como tal. Estas regularidades se presentan en los ámbitos global y local:

- En el nivel global se encuentra la operación de anclaje (operación unida a preconstruidos culturales), responsable de la macroestructura semántica expresada en el tema-título.
- En el nivel global se presenta, además, la operación de aspectualización que se manifiesta por medio de los organizadores de las dimensiones

Esquema 4. Operaciones de la descripción de procesos



horizontal, vertical, de distancia y temporal que tienen la función de conformar paquetes de información.

- El nivel local de la dimensión secuencial se manifiesta por la introducción del tema-título (la "palabra nuclear") y por organizadores lexicales de diversos tipos como "primero", "luego", "y", entre otros.

Los resultados del estudio muestran que los dos tipos de descripción analizados, de procesos y de lugares, se organizan mediante una superestructura que indica su orden jerárquico, de modo que, aunque existe una amplia variedad de descripciones (literarias, periodísticas, publicitarias, conversacionales, etc.), todas muestran cuatro polioperaciones lógico-discursivas que producen el "efecto de texto descriptivo":

- La operación de anclaje es responsable de la relación del objeto con pre-construidos culturales, una vez que éste es introducido mediante el tema-título de la descripción.

- La operación de aspectualización permite mostrar los elementos de que consta el objeto de la descripción, así como sus propiedades, sus funciones y la situación. Cuando el objeto de la descripción es un proceso, como es el caso de las recetas, sus elementos constitutivos o “ingredientes” corresponden a las distintas acciones que se han de efectuar para conseguir un fin específico: la realización de la receta a través de la perspectiva o dimensión temporal o cronológica: “primero”, “enseguida”, etc. Cuando se describen lugares, el objeto se presenta formado por una serie de elementos lexicales heterogéneos que corresponden a las dimensiones vertical, horizontal o de distancia: “aquí”, “arriba”, “atrás”, etcétera.
- La operación de asimilación se efectúa mediante la comparación del objeto descrito con otro más conocido, facilitando la comprensión del mensaje.
- La operación de tematización hace posible introducir nuevos objetos de discurso que corresponden a sus partes o ingredientes, ya sea que sólo se mencionen o también se describan en sus elementos constitutivos. De manera que mientras la operación de anclaje introduce el tema, la tematización desarrolla uno o varios de los aspectos del macrotema de la descripción.

De las cuatro operaciones descriptivas fundamentales, las dos primeras se presentan en un 100% de nuestra muestra de descripciones analizadas, lo que corrobora que son indispensables en la descripción; por otra parte, las operaciones de tematización y asimilación son opcionales, ya que no se presentan en todos los casos. La descripción no ofrece un orden rígido cuando se describen lugares u objetos del mundo referencial, como sería el caso de las descripciones de procesos culinarios, en cuyo caso las operaciones y sus respectivos marcadores lexicales sí siguen un orden cuya función es señalar los pasos para la elaboración de un platillo o una receta de cocina.

Las operaciones lógico-discursivas que se manifiestan en el discurso oral de las entrevistas que se ha analizado en este artículo coinciden con las mencionadas por Adam y Revaz (1987); sin embargo, en la muestra no encontramos la operación de *destino* que, de acuerdo con estos autores, consiste en nombrar el tema-título al final de la descripción; un ejemplo es el juego de adivinanzas o los

crucigramas, en los cuales se inicia el recorrido descriptivo nombrando los elementos que conforman al objeto discursivo (la operación de aspectualización), y se finaliza dando el nombre o “palabra nuclear”.

El análisis de los organizadores lexicales muestra algunas coincidencias, así como discrepancias con los hallazgos encontrados por Adam en las descripciones analizadas en el discurso literario.

Entre las coincidencias se hallan los siguientes organizadores compartidos tanto por las descripciones de procesos como de lugares en las descripciones orales y en las escritas:

- 1) Indicadores del desarrollo temporal: “luego”, “entonces”.
- 2) El conector aditivo “y”.

Específicamente, en la descripción de lugares, los organizadores que coinciden con los anotados para el discurso escrito son:

- 1) La disposición espacial marcada por indicadores de perspectiva vertical: “abajo”, “alto”; de perspectiva lateral o de distancia horizontal: “a la derecha”; y de distancia: “aquí”, “ahí”.
- 2) El uso frecuente de verbos de estado.
- 3) Los indicadores del orden temporal: “luego”, “después”, “y entonces”.

En cambio, en la descripción de procesos, las coincidencias comprenden dos tipos de organizadores mencionados como propios de la descripción en el discurso escrito:

- 1) Los marcadores temporales “y”, “entonces”, “y luego”.
- 2) El uso frecuente de verbos de acción.
- 3) La primera persona gramatical que Callow (1974) menciona en descripciones procedimentales.

La presencia del pretérito verbal y de otros indicadores temporales en la descripción de objetos y lugares, aun cuando se han señalado como propios de la narración, se debe a que en las aquí analizadas se introducen relatos. Con ello se prueba que las macrooperaciones discursivas no se presentan en forma pura.

De mayor interés en este estudio son los resultados que muestran diferencias entre la oralidad aquí analizada, y la escritura que conforma el objeto de estudio al que se aplican los análisis en Neuchâtel y en otros enfoques previos.

Nuestros hallazgos al respecto son los siguientes:

- 1) Compartidos por los dos tipos de descripción, se presentan organizadores de inicio “bueno”, “pues” y la reiteración del tema-título; además de organizadores de cierre, la conjuntiva “y” como indicadora de que el siguiente elemento en la lista será el último, y la expresión “nomás”.
- 2) Específicamente en descripciones de lugares, organizadores de desarrollo, “acá”, “ésa”; y, como organizadores de cierre, la expresión “o sea” y la reiteración del tema-título como énfasis final.
- 3) En las descripciones de procesos, los organizadores de desarrollo “primero” y “también”; y los organizadores de cierre “todo”, “y ya”, “qué sé yo”, “así los preparo” y “así lo hacemos”, además de “y listo”.

Dado que estos organizadores no han sido señalados en la literatura especializada como propios de la descripción, consideramos que corresponden a una propiedad de los usos orales del español en esta región de nuestro país.

Resulta de interés anotar que mientras otros autores han señalado que la descripción nunca presenta un final propiamente dicho (como es el caso de las narraciones) ya que la expansión descriptiva se detiene en el momento en que el locutor cree haber dicho lo suficiente, en nuestros resultados aparecen marcadores de cierre que cumplen la función de indicar el fin de la descripción.

El contraste general entre los dos tipos de descripción se presenta en el siguiente paralelismo:

Descripciones de procesos

- a) Temporales de inicio: “para empezar” y el uso de verbos activos.
- b) Temporales de desarrollo: “empieza”, “y luego”, “y también”, “primero”.
- c) Marcadores de cierre: “qué sé yo”, “así los preparo yo”, “es todo”, “y listo”, “así lo hacemos”, “nomás”.
- d) Verbos de acción.
- e) Tiempo presente.

Descripción de lugares

- a) De inicio: espaciales: “aquí”, verbos de estado: “estar”, “tener”, verbos de acción: “hacer”, “ir”.

- b) De desarrollo espaciales: “aquí”, “allá”, “dentro”, “afuera”, “allá”, “acá”, “abajo”, “arriba”, “grande”, “ahí” y “ésa”.
- c) De cierre: “o sea”, uso de tema-título, “nomás”.
- d) Se utilizaron tanto el tiempo presente como el pasado, en este caso se mezclan ambos tiempos.
- e) Los verbos utilizados fueron de tipo estativo.

Conclusiones

El presente trabajo es el resultado del análisis de 60 descripciones producidas en 20 entrevistas sociolingüísticas del corpus denominado “El habla de Monterrey”, utilizando las variables de sexo y educación formal.

El objetivo alcanzado fue definir la descripción y sus características discursivo-textuales que la muestran como una macrooperación del discurso que presenta características tanto en el ámbito global como en el local. A nivel global se manifiesta una superestructura y operaciones que son responsables del “efecto de texto descriptivo”, mientras que en la dimensión local se presentan marcadores lexicales específicos de las dimensiones vertical, horizontal y temporal. Asimismo, presentamos un modelo de las operaciones de la descripción construido *ad hoc*, para facilitar la comprensión de esta macrooperación discursiva.

Estos resultados concuerdan con Molino (1992), en que el estudio de la descripción apenas comienza; sin embargo, para propósitos de esta investigación hemos analizado la descripción desde el plano de la lingüística textual para poder así definir sus límites de manera precisa. Faltan todavía más estudios que analicen la descripción y la comparen con la narración en el lenguaje oral; nosotros encontramos que la descripción de procesos y lugares no se da pura sino mezclada con narraciones o argumentaciones, lo que concuerda con Adam y Revaz (1987:36), sobre la existencia de un continuo entre descripción y relato o receta.

Del mismo modo, es necesario realizar estudios que tomen en cuenta la interrelación entre los participantes en una conversación, ya que el receptor no es pasivo y desempeña una función activa que influye en el discurso del otro participante.

Referencias

- ADAM, J. M. (1987), "Textualité et secuencialité: L'exemple de la description", *Langue Française*, 74, pp. 54-79.
- (1993), *La description*, Paris, Presses Universitaires de France.
- ADAM, J.M. Y A. PETITJEAN (1989), "Le texte descriptif", *Poétique historique et linguistique textuelle*, Paris, Nathan.
- ADAM, J. M. Y F. REVAZ (1987), "Aspects de la Structuration du texte descriptif: Les marqueurs d'énumération et de reformulation", *Langue Française*, 74, pp. 59-97.
- CALLOW, K. (1974), *Discourse consideration in translating the word of God*, Gran Rapids, Zondervan.
- MIEVILLE, D. (1986), "Prelude a l'analyse du descriptif", *Centre de Recherches Semnologiques*, 52, pp. 119-146.
- MOLINO, J. (1992), "Logiques de la description", *Poétique*, 23:91, pp. 363-382.
- SÁNCHEZ, A.V. (1996), "Algunos aspectos de la descripción de procesos en 'El habla de Monterrey'", en *Lenguaje y sociedad*, México, Trillas, pp. 121-134.
- VAN DIJK, T. A. (1981) *Studies in the pragmatics of discourse*, La Haya/Nueva York, Mouton, pp. 215-241.